



ADANA

Asociación por los derechos de animales abandonados
Association for the rights of abandoned animals

NEWSLETTER SEPTEMBER 2013 - BOLETÍN SEPTIEMBRE 2013

UPCOMING EVENTS

20 September - Flamenco Evening

Sangría, Paella and Flamenco Evening, Friday 20th September, 7pm, Plaza Manilva, Estepona, outside Longmans Bookshop.

Tickets are 8 euros and can be purchased at Longmans Bookshop, the ADANA shop or the Kennels. Price to include paella, one glass of sangría and entertainment.

There will be stalls with a variety of goods and a pay bar for alcoholic drinks and coffee.

27 September - Coffee Morning

in Plaza Manilva, Estepona, outside Longman's Bookshop from 11.00.
Tel: 952 800 975

Christmas Fair date set

ADANA Christmas Fair will be held this year on Sunday December 1st.

PRÓXIMOS EVENTOS

20 Septiembre - Noche de Flamenco

Sangría, paella y noche de flamenco el viernes 20 de Septiembre a las 19:00, en Plaza Manilva (Estepona), fuera de la librería Longmans.

Las entradas cuestan 8 euros y pueden comprarse en la librería Longmans, la tienda de ADANA o la perrera. El precio incluye paella, una copa de sangría y el entretenimiento.

Habrà puestos con mercancía variada y un bar donde comprar bebidas alcohólicas y café.

27 Septiembre - Café Matutino

en la Plaza Manilva, Estepona, afuera de Longman's Bookshop desde 11:00. Tel: 952 800 975

Fijada la fecha para la Feria Navideña

La feria de Navidad de ADANA se llevará a cabo este año el domingo 1 de diciembre.

IN THIS NEWSLETTER:

[Upcoming Events](#)
[Moroccan Night](#)
[Bridge Fundraiser](#)
[World Animal Day](#)
[Dog Park in Estepona](#)
[ADANA needs your help](#)
[A Delicate Subject](#)
[Gold Star Awards](#)
[Members & their ADANA Dogs](#)
[ADANA People - Ismael Leon](#)
[Cat sanctuary to close](#)
[Awaiting Adoption](#)

EN ESTE BOLETÍN:

[Upcoming Events](#)
[Noche Marroquí](#)
[Bridge Recaudación de Fondos](#)
[Día Mundial del Animal](#)
[Parque Canino Estepona](#)
[ADANA Necesita Tu Ayuda](#)
[Un Asunto Delicado](#)
[Estrellas Doradas](#)
[Miembros y sus perros de ADANA](#)
[Gente de ADANA- Ismael Leon](#)
[Cierre refugio para gatos](#)
[Aguardan Adopción](#)

MOROCCAN NIGHT CELEBRATION CELEBRACIÓN DE NOCHE MARROQUÍ

Moroccan night celebration

Tickets were sold out well in advance for ADANA's Moroccan Night, this year held on 19 July at John and Henry's Restaurant Cortijo La Vizcaronda in Manilva.

Eighty two guests, many in exotic Moroccan costumes, wined and dined in the beautiful gardens while Irish singer Mandy Lovett and husband Gerry entertained them with old time favourites. Everyone agreed that the Moroccan buffet, featuring various tagines prepared by Henry, was delicious.



Sashzade, the belly dancer
Sashzade, la bailarina del vientre

Along with the Moroccan cookies came the stunning belly dancer, Sashzade whose graceful performance had everyone entranced.

The evening ended with everyone dancing to yet more lively music and songs by Mandy.

The night raised a grand €1,544 for ADANA. We wish to thank John and Henry for all the work they put into the party to make the evening a success, to Mandy and Gerry for entertaining free of charge, and to our energetic bar ladies Trish and Carol.

Celebración de noche Marroquí

Los tickets para la Noche Marroquí de ADANA se agotaron mucho antes del 19 de julio, fecha en que se ha celebrado este año en el Restaurante Cortijo La Vizcaronda de Manilva, propiedad de John y Henry.

Un total de 82 invitados, muchos de ellos luciendo exóticos ropajes marroquíes, disfrutaron de buena cena y buen vino en los hermosos jardines mientras la cantante irlandesa Mandy Lovett y su esposo Gerry amenizaron la noche con algunos grandes favoritos de todos los tiempos. Todos coincidieron en que el buffet marroquí, que incluía varios tajines preparados por Henry, era delicioso.

Mientras se degustaba la repostería marroquí actuó la impresionante bailarina del vientre Sashzade, cuyos gráciles movimientos cautivaron a todos los asistentes.

La velada culminó con todo el mundo bailando al ritmo de la animada música y canciones de Mandy.

Durante la noche se recaudó un total de 1.544 € para ADANA. Queremos dar as gracias a John y Henry por todo el trabajo dedicado a que la velada fuese un éxito, a Mandy y Gerry por actuar gratuitamente y a nuestras energéticas camareras Trish y Carol.

Awaiting Adoption

Aguarda adopción



Lenny
Male Mastin
Macho Mastin

Awaiting Adoption

Aguarda adopción



Faunicat
Female Cat - Gata

Please help us keep the animals safe and healthy by donating today.

Por favor, ayúdenos a mantener sanos y salvos los animales. Done hoy!

Donate



Find us on Facebook

BRIDGE LUNCH FUNDRAISER - ALMUERZO BRIDGE PARA RECAUDAR FONDOS

Bridge Lunch Fundraiser

Long-time fundraiser Trisha Mansfield gave our President Maria a donation of €220 from a Summer Bridge Lunch held at her lovely Guadalmina home. Trisha donated and cooked the lunch for which the ladies paid €20.

The kind ladies also donated the wine and a jolly time was had by all. Trisha is hoping to organise a large Bridge Event in October, proceeds for ADANA.



Almuerzo Bridge para recaudar fondos

Trisha Mansfield, recaudadora de fondos para ADANA desde hace tiempo, entregó a nuestra Presidenta maria una donación de 220 € obtenida en un Almuerzo Bridge de Verano celebrado en su preciosa casa de Guadalmina. Trisha cocinó y donó el almuerzo por el que las invitadas pagaron 20 €.

Éstas a su vez donaron el vino y juntas pasaron unos ratos muy agradables. Trisha espera poder organizar un Event Bridge de mayores dimensiones en octubre, en beneficio de ADANA.

WORLD ANIMAL DAY OCTOBER 4th - VOLUNTEERS NEEDED!

4 DE OCTUBRE: DÍA MUNDIAL DEL ANIMAL - SE NECESITAN VOLUNTARIOS!

World Animal Day October 4th - volunteers needed!

ADANA will as usual be collecting at various places around Estepona and surrounding villages. This year's collection will be organised by Eileen 951-275-424 and Beth 952-804-721. Please contact one of them for details as to how you can help.

4 de Octubre: Día Mundial del Animal - Se necesitan voluntarios!

ADANA estará recaudando, como de costumbre, en diferentes sitios en Estepona y pueblos cercanos. La recaudación de este año estará organizada por Eileen (951-275-424) y por Beth (952-804-721). Por favor, contacten con alguna de ellas para saber cómo pueden ayudar.

DOG PARK FOR ESTEPONA - PARQUE CANINO PARA ESTEPONA

Dog park for Estepona

ADANA has recently heard that the Estepona Ayuntamiento has agreed to follow the example of Marbella and Casares and is to create two dog play parks in central Estepona. As yet our sources cannot tell us where these parks will be but as soon as we know for sure, we will pass on the news. Well done Estepona Town Hall.

Parque canino para Estepona

Recientemente han llegado noticias a ADANA de que el Ayuntamiento de Estepona ha acordado seguir el ejemplo de Marbella y Casares en crear dos parques lúdicos caninos en el centro de Estepona. Nuestras fuentes no pueden confirmar aún dónde se ubicarán pero informaremos en cuando lo sepamos con seguridad Bien hecho, Ayuntamiento de Estepona.

ADANA NEEDS YOUR HELP - ADANA NECESITA TU AYUDA

ADANA needs your help

Over the summer we have seen a few new faces at the perrera and we have been especially pleased to see a few young Spanish helpers.

We are always happy to welcome new volunteers to join our existing team at the kennels and there are jobs for everyone: cleaning the pens - a mucky but extremely important job, grooming, walking the dogs when the weather permits, playing with and helping to socialise the puppies and also giving the older dogs some TLC.

If you can spare a couple of hours or more a week ring Volunteer Officer Johnny Tarrant on 952 804 721 or if Spanish ring Fernando on 952 113 467 every day except Sundays from 09.30 until 13.30.

ADANA necesita tu ayuda

Este verano hemos visto algunas caras nuevas en la perrera, y estamos especialmente contentos de contar con algunos jóvenes ayudantes españoles.

Siempre estamos encantados de acoger a nuevos voluntarios en nuestro equipo en las perreras. Hay trabajo para todos: limpiar las perreras (un trabajo sucio pero extremadamente importante), peinar a los perros, pasearlos cuando hace buen tiempo, jugar y socializar con los cachorros y dar mimos y cuidados a los perros más ancianos.

Si dispones de un par de horas o más a la semana llama al Encargado de Voluntarios Johnny Tarrant al 952 804 721 o, si es en español, a Fernando al 952 113 467 todos los días excepto los domingos de 09.30 a 13.30.

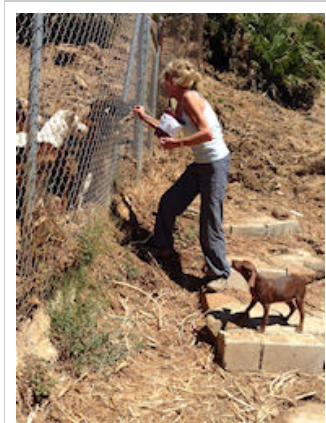


Volunteer Jennifer has found a new friend
Voluntario Jennifer ha encontrado un nuevo amigo



Jack, Nizar and Adil give our pups some care and attention. They are too young to work in the pens but they do valuable work in socialising the pups. A future ADANA Board here?

Jack, Nizar y Adil dan cuidados y atención a unos cachorros. Son demasiado jóvenes para trabajar en las perreras, pero hacen un valioso trabajo socializando a los cachorros. Quién sabe si estamos ante el futuro Consejo de ADANA.



Sandra feeds dogs after cleaning has been done
Sandra alimenta a los perros después de la limpieza

A DELICATE SUBJECT - UN ASUNTO DELICADO

A delicate subject

ADANA has recently received confirmation of yet another bequest, this time from Mr. and Mrs. Reddington who, although resident in the U.K., are frequent visitors to Estepona and know of ADANA's work. We thank them for their kindness.

None of us likes to think of a time when we 'will not be here' but the fact is that it comes to all of us. One way to do good after we're gone is to remember a favourite charity or cause in our Wills.

Please think of ADANA and we will always think of you.

Un asunto delicado

ADANA ha recibido confirmación de otra herencia, en este caso de parte del matrimonio Reddington, residentes en Gran Bretaña pero que visitan Estepona con frecuencia y conocen el trabajo de ADANA. Les agradecemos su amabilidad.

A ninguno nos gusta pensar en el momento en que ya no estaremos aquí, pero lo cierto es que nos ocurrirá a todos. Una forma de hacer algo bueno después de habernos marchado es acordarnos de una organización o causa benéfica en nuestros testamentos.

Por favor, piensa en ADANA y nosotros siempre pensaremos en ti.

THE ADANA GOLD STAR AWARDS - PREMIOS ESTRELLA DORADA DE ADANA

The ADANA gold star awards

This month's award goes to ADANA Man Tim Pethick who went the extra mile for ADANA during the time when staff took holidays, often arriving at the kennels at the break of dawn to start on the cleaning.

Tim, we love you!!

Premios Estrella Dorada de ADANA

El premio de este mes es para el hombre de ADANA Tim Pethick, que hizo el esfuerzo extra por ADANA mientras el personal cogía sus vacaciones, a menudo llegando a la perrera al amanecer para comenzar la limpieza.

Tim, te queremos!!

ADANA MEMBERS AND THEIR ADANA DOGS - MIEMBROS DE ADANA Y SUS PERROS DE ADANA

ADANA members and their ADANA dogs

Adrienne and her pack

Long-time ADANA member and stalwart kennel volunteer Adrienne and her family have four ADANA dogs: Wellington, thirteen; Josie, twelve; Elli, five; and their most recent addition, Topy, eight.

All have their own story: Wellington was formerly from a home where circumstances altered and the family were unable to keep him. He spent eighteen months at the kennels, but was quite depressed as ex-house dogs can be. He has been with Adrienne since he was three. Josie was left in a cardboard box with her two brothers aged around four weeks. She was home with Adrienne within a few days of her arrival at ADANA. Elli was found wandering in the campo near Casares at around three months old. She was also a short term resident at the perrera.

Topy, who spent over four years at the perrera, has been with the family since December last year. Topy slotted into the family as though she had always been there and loves nothing more than going out with the horses for a good old canter! Proof indeed that long term residents can be very successfully rehomed.



Adrienne and her pack
Adrienne y su manada

Miembros de ADANA y sus perros de ADANA

Adrienne y su manada

Adrienne, miembro veterano de ADANA y voluntaria incondicional de las perreras, y su familia tienen cuatro perros de ADANA: Wellington, de trece; Josie, de doce; Elli, de cinco; y su incorporación más reciente, Topy, de ocho.

Cada uno tiene su propia historia: Wellington vivía con una familia, pero las circunstancias cambiaron y no podían seguir manteniéndolo. Pasó dieciocho meses en las perreras, pero estaba bastante deprimido, como suele pasarle a los perros que vivían con una familia. Lleva con Adrienne desde que tenía tres años. A Josie lo abandonaron en una caja de cartón junto a sus dos hermanos cuando tenían unas cuatro semanas. Pocos días después de llegar a ADANA se fue a casa con Adrienne. A Elli la encontraron deambulando en el campo cercano a Casares cuando tenía unos tres meses. También residió en la perrera durante un breve periodo.

Topy, que ha vivido durante más de cuatro años en la perrera, lleva con la familia desde el diciembre pasado. Topy ha encajado con la familia como si siempre hubiese estado con ellos y inada le gusta más que salir con los caballos para echar una buena carrera! Prueba de que los residentes a largo plazo también pueden encontrar un hogar y adaptarse a éste.

ADANA PEOPLE...ISMAEL LEON - LA GENTE DE ADANA...ISMAEL LEON

Young volunteer Ismael Leon

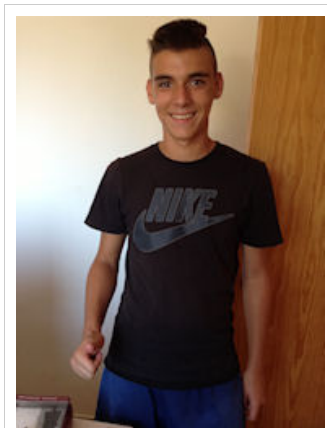
We at ADANA are always especially pleased to welcome young people to our perrera.

This month we are delighted to have a message from Volunteer Ismael Leon.

Below is the English translation of original message which was written in Spanish.

"Hello. My name is Ismael Leon. I am fifteen years old and I like to come to ADANA due to the good environment that is found here and to help at the kennels doing what is most needed like cleaning the pens and I hope more Spanish youngsters come soon.

Kisses,
Ismael"



Ismael Leon

Jóven voluntario Ismael Leon

En ADANA siempre estamos encantados de dar la bienvenida a los jóvenes en nuestra perrera.

Este mes estamos muy contentos de tener un mensaje del voluntario Ismael Leon.

"Hola, yo me llamo Ismael Leon. Tengo quince años y me gusta venir a ADANA por el buen ambiente que se respira aquí y para ayudar a la perrera mas necesitamos haciendo la limpieza de los hogares y espero que pronto haya mas jovenes espanoles.

Un besito,
Ismael"

CAT SANCTUARY TO CLOSE - CIERRE DE UN REFUGIO PARA GATOS

Cat sanctuary to close

For the last five and a half years ADANA member and supporter, Nanette Roberts, has kept a private cat sanctuary at her home in the campo outside Estepona. There she has taken in countless abandoned cats and kittens, caring for them and finding new and loving permanent homes for them. Sometimes she has had up to forty furs in her sanctuary - a lot of cats for one person to look after and to raise all the funds for! ADANA has assisted her by listing her furs for adoption on their website and also lets her use their pitch at the Sabinillas market on a Sunday to help raise funds for her cat work.



Nanette left South Africa fifteen years ago, first enjoying the delights of sailing in the Med and then settling in Estepona some seven years ago when she first joined ADANA and helped Ursula with ADANA's cats. She has recently decided to return to South Africa. This means that her little sanctuary will be closing.

Nanette still has fifteen cats and kittens in her sanctuary waiting for adoption! Before she leaves, these lovely fur companions need to find loving and permanent homes. They are all listed on our ADANA website under "Cats Awaiting Adoption".

Nanette's cats are blood tested for viruses, vaccinated, spayed/neutered and go free to their new homes, although donations are very welcome. She asks all manner of questions of the adoptive family so as to find the most suitable cat-companion for them. "After all", she said, "cats can live for around twenty years, and one needs to make sure that the partnership is a happy one for both the new family, and the fur!" Her cats go "on trial", and should either cat or family not be suitable, the cat goes back to the sanctuary. Her cats live in a home environment and normally adjust very quickly and well to their new families. Some of these furs she's had since kittenhood and were hand reared.

Nanette also has two delightful young Podencos - Luna and Thumbalina - whom she rescued and cares for. They are also on our website and are also looking for new and loving families!

Please look at our website and possibly consider adopting one of Nanette's fur-children, please phone or email her for further information.

Nanette says that there is a possibility that the sanctuary could continue after she leaves if enough people can be found who are willing to help with cleaning the sanctuary and socialising with the cats, doing vet runs, helping raise money to pay for food and vet bills, helping with trapping for neutering clinics, etc. She would like to hear from anyone who is interested, so if you are please contact her at nancapsud@yahoo.com.

Cierre de un refugio para gatos

Durante los últimos cinco años y medio, la colaboradora y miembro de ADANA Nanette Roberts ha mantenido un refugio para gatos privado en su casa de campo en las afueras de Estepona. Allí ha acogido incontables gatos adultos y cachorros abandonados, cuidándolos y encontrándoles nuevos hogares permanentes. Ha llegado a tener, en ocasiones, hasta cuarenta animales en el refugio y éstos son muchos gatos para que una sola persona los cuide y consiga los fondos para hacerlo! ADANA la ha ayudado añadiendo a sus animales a la lista de adopciones de la página web y permitiéndole usar su espacio en el mercado de Sabinillas un domingo para recaudar fondos para su trabajo con los gatos.

Nanette se marchó de Sudáfrica hace quince años y, tras pasar un tiempo disfrutando de la navegación en el Mediterráneo, se estableció en Estepona hace siete. Fue entonces cuando conoció ADANA y empezó a ayudar a Ursula con los gatos. Recientemente ha decidido volver a Sudáfrica, lo que significa que su pequeño refugio tendrá que cerrar.

Nanette todavía tiene quince gatos adultos y cachorros en el refugio que aguardan adopción. Esos encantadores amigos de cuatro patas necesitan encontrar un hogar antes de que Nanette se marche. Todos aparecen en la página web de ADANA en la categoría "Gatos que aguardan adopción".

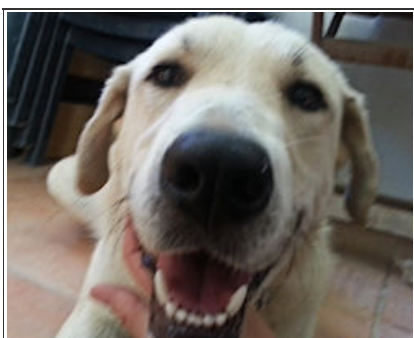
Aunque los gatos de Nanette están esterilizados, vacunados y libres de virus, listos para mudarse a sus nuevas casas, las donaciones siempre son bien recibidas. Nanette hace todo tipo de preguntas a la familia adoptiva para encontrar al compañero felino más adecuado. "Después de todo", afirma "los gatos pueden vivir hasta veinte años, hay que asegurarse de que todos, la familia y el gato, so felices". Sus gatos pasan un periodo de prueba con la familia y, en caso de que la familia y el gato no se adaptasen bien mutuamente, el gato vuelve al refugio. Los gatos viven en un entorno doméstico, algunos desde que eran cachorros, y normalmente se adaptan rápidamente a sus nuevas familias.

Nanette también tiene dos preciosas podencos jóvenes - Luna and Thumbalina - a las que rescató y cuida. También están en nuestra página web aguardando una nueva familia.

Echa un vistazo a nuestra página web y si te planteas adoptar a uno de los animales de Nanette, llámanos o escríbenos un email para recibir más información.

Nanette dice que es posible que el refugio continúe en funcionamiento tras su marcha si se encuentran suficientes voluntarios para limpiarlo y socializar con los gatos, llevarlos al veterinario, ayudar a recaudar fondos para pagar la comida y los gastos veterinarios y ayudar a capturar gatos para esterilizarlos, etc. Le encantará recibir noticias de cualquiera que esté interesado, así que si lo estás escríbele a nancapsud@yahoo.com.

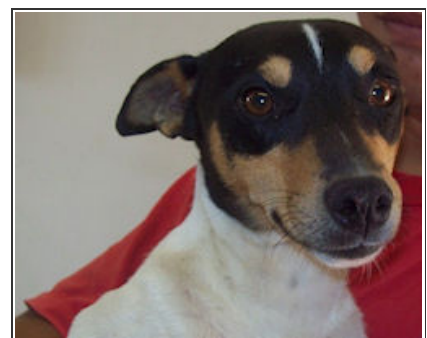
AWAITING ADOPTION - AGUARDAN ADOPCIÓN



MAXI - D2995
Male Labrador Cross
Macho Labrador Cruce



MAISIE - D2861
Female Podenco
Hembra Podenco



WHISKEY - D3016
Male Bodeguero
Macho Bodeguero